C/2000 B X10.10.6.9
Ej.2

VI TALLER DE DISCUSION DEL CENSO DE POBLACION Y VIVIENDAS 2000 EN EL MERCOSUR

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA Y CENSOS
BIBLIOTECA
7 MAY 1999

PRUEBA PILOTO CONJUNTA

Informe Provisorio

Incompleto.

Laura Cazzoli

28, 29 Y 30 de Abril de 1999
Bs. As. ARGENTINA

El Censo del 2000 en el MERCOSUR

Capítulo I

. Prueba Piloto Conjunta

La organización del Censo 2000 coordinada entre las oficinas de Estadística de los países del MERCOSUR, incluidos Bolivia y Chile, vienen realizando desde 1997 (Buenos Aires – abril 1997) reuniones de trabajo e intercambio de experiencias con el propósito de establecer niveles mínimos de comparabilidad en las definiciones de los conceptos a ser aplicados en los censos de cada uno de los países involucrados.

De acuerdo al Proyecto de Censo Común aprobado por los directores de estadística de los países (Río de Janeiro – diciembre 1997), fue prevista la realización de pruebas piloto que, en pequeña escala, pongan en práctica la cédula censal que cada país posee y los contenidos mínimos discutidos y aprobados así como todas las actividades operativas que permitan orientar su formulación (Montevideo y Santa Cruz de la Sierra –abril/julio/98)

Las Pruebas Piloto, no constituyen en sí operativos conjuntos ya que cada país aplicará sus propios métodos de planificación, capacitación, recolección, procesamiento y otras actividades necesarias para la implementación. Sin embargo permiten recoger experiencias prácticas en el terreno, en medios geográficos relativamente parecidos. Esta proximidad, permite el intercambio de observadores y sensibiliza a los participantes de los operativos y a la población donde estos se celebran.

La difusión de estas actividades convoca a la prensa con la consecuente repercusión a nivel de medios de comunicación.

Estas pruebas, fueron programadas en áreas limítrofes de Argentina, Brasil y Bolivia en:

- Puerto Iguazú y Foz de Iguaçú
- Corumbá y Puerto Quijarro

Desarrollaremos, en los próximos capítulos, los aspectos sobresalientes de la programación y ejecución de estos operativos.

1- Fecha de realización

Las pruebas conjuntas entre Puerto Iguazú y Foz de Iguaçú se realizaron entre el 27 de octubre y el 7 de noviembre (Argentina) y el 3 de noviembre y 27 de noviembre (Brasil).

La Prueba Censal entre Puerto Quijarro y Corumbá fue prevista para los días comprendidos entre el 16 y 20 de Noviembre de 1998. En el caso de Corumbá, comenzó al mismo tiempo que en Foz de Iguaçú y se extendió hasta el 26 de noviembre.

2- Areas de Prueba

Las áreas de prueba responden a las siguientes características:

2.1.Argentina

Departamento Iguazú – Provincia de Misiones
Municipio de Puerto Iguazú -

Población: (Censo '91)	27. 984
Población nacida en países limítrofes:	7,4 %
Total de viviendas:	7.151
Total de viviendas particulares ocupadas:	6.163

2.2. Brasil

Municipio: Foz de Iguaçú
Estado: Paraná
Población : 190.123 (Censo 1991); 250.694 (Estimativa 1998)
Viviendas: 45.036 (Censo 1991)

2.3. Brasil

Municipio: Corumbá
Estado: Mato Grosso do Sul
Población: 88.409 (Censo 1991); 89.788 (Estimativa 1998)
Viviendas: 19.884 (Censo 1991)

2.4. Bolivia

Cantón de Puerto Quijarro: Provincia Germán Busch
Departamento de Santa Cruz.
Población: 12822 (urbano)
9920 (rural)
Sección Segunda (Municipio): 22742

3 - Objetivos de la Prueba Piloto Conjunta

Los objetivos de la I Prueba Piloto Conjunta fueron acordados en la Reunión de Santa Cruz de la Sierra y son los siguientes:

- Probar los contenidos comunes de las cédulas censales de los países
- Probar las metodologías de capacitación desarrolladas hasta ese fecha por cada país en términos de la efectividad de sus resultados

- Probar el diseño de bases de datos comunes y producir tabulados mínimos

Las pruebas piloto de los países intervinientes, tienen objetivos específicos, de acuerdo al cronograma de trabajo implementado por cada país. En el caso de Bolivia, se trata de su primera Prueba Piloto y los objetivos de la misma abarcan diferentes aspectos de índole conceptual y operativa.

Argentina y Brasil ya han realizado pruebas con anterioridad. Argentina, viene desarrollándolas desde 1996 (4 Pruebas Piloto y 2 de Diseño Conceptual) y Brasil desde 1997 (3 Pruebas Piloto).

4 - Características de la Prueba Censal

4.1.

La característica compartida por las Pruebas Piloto, llevadas a cabo por los tres países, fue su carácter de integral.

En las mismas se probaron metodologías de organización, de capacitación, de logística. Asimismo, en todas se probaron aspectos conceptuales o temáticos a partir de un diseño específico de la cédula censal con vistas a la diagramación definitiva que facilite su procesamiento.

En este sentido, las tres pruebas incorporan en las cédulas censales preguntas que permiten la lectura a través de OCR, esto es, a partir de marcas y caracteres. En el procesamiento encarado por los países, se incluyen cronogramas de análisis de tiempos de lectura y de niveles de error de interpretación de caracteres y de marcas.

Dado que uno de los objetivos de la Prueba conjunta fue probar la codificación asistida por computadora y el uso de los nomencladores acordados, se prepararán los archivos de modo tal de facilitar este proceso.

4.2. Aspectos generales de la Prueba en cada país

Argentina

Puerto Iguazú:

En el marco de la Prueba Piloto de Argentina, Puerto Iguazú fue seleccionada como una localidad (urbana) fronteriza (por definición del MERCOSUR), de mediano tamaño.

Su población, está compuesta por un importante número de migrantes oriundos de Paraguay y Brasil. Presumiblemente, parte de sus habitantes cumplirían la condición de trabajar o vivir en otro país.

Por ello, en esta localidad de la Provincia de Misiones se probaron aspectos conceptuales, como la residencia habitual y la categoría ocupacional y aspectos

operativos como:

- la duración del operativo en 6 días, con una carga de 60 viviendas
- la modalidad de capacitación de dos días de cuatro horas, con apoyo audiovisual, a cargo de un instructor especialmente entrenado.
- la modalidad de supervisión con controles pautados
- el procesamiento de datos: probar la codificación asistida y uso de diccionario de migraciones, actividad económica y grupo ocupacional.

Asimismo, y dada la alta movilidad de su población, Puerto Iguazú fue elegida para la realización de la prueba de reentrevista, que se concretó al finalizar la Prueba entre el 9 y el 18 de noviembre.

Bolivia

En Puerto Quijarro se probaron:

- Cédula censal: contenidos temáticos, diseño ajustado a la modalidad de procesamiento, tiempos de aplicación de la misma en área urbana y rural.
- Actualización cartográfica y comprensión de los símbolos de cartografía.
- Capacitación: su implementación a distintos perfiles de censistas (estructura militar y civil).
  Obtención de insumos para la elaboración de videos interactivos y para implementar el plan de capacitación. El rotafolio como instrumento de capacitación.
- Procesamiento de los datos: rendimiento en la captura de la información con la incorporación de nueva tecnología. Ajustes para la codificación asistida y uso de diccionarios de migraciones, actividad económica y grupo ocupacional. Datos para la conformación de la Prueba de la Base Común del MERCOSUR.

Brasil

En Foz de Iguaçú y Corumbá se probaron:

- el diseño del contenido de la cédula censal con especial énfasis para las preguntas que permiten detectar la migración pendular entre las localidades fronterizas,
- el diseño de otros documentos auxiliares de recolección,
- el proceso de verificación preliminar,
- los procedimientos de supervisión,
- el contenido del manual del censista, tiempo de entrevista, capacitación de los censistas y su desempeño en campo.

4.3. Tamaño de las áreas donde se celebraron los operativos

Puerto Iguazú: 720 viviendas* (dos radios censales de 1991)
12 segmentos de 60 viviendas cada uno

Foz de Iguaçú: 1440 viviendas
4 segmentos de 250 a 400 viviendas cada uno

Puerto Quijarro: 2228 viviendas
28 radios
163 segmentos
16 segmentos rurales

Corumbá: 1180 viviendas
4 segmentos de 250 a 300 viviendas cada uno

5- Actividades previas

Los países del MERCOSUR se hallan en diferentes situaciones con relación a las actividades previas necesarias para concretar los relevamientos censales.

5.1.

Preparación y diseño de la Cédula
Argentina: Abril – Agosto /1998
Brasil: Febrero - Junio /1998
Bolivia : Agosto – Setiembre / 1998

5.2.

Actualización Cartográfica

Argentina:

- Selección de unidades de trabajo: junio/agosto/98
- Actualización y preparación de la cartografía (digitalizada): idem anterior.
- Actualización y/o realización de listados o conteo de viviendas, segmentación y distribución de cargas a censistas. Preparación de la cartografía para la estructura censal (censistas y supervisores): setiembre

Bolivia:

- Preparación del material cartográfico. Listado y segmentación: septiembre.

* La Prueba Piloto de Argentina comprende 9 lugares, en 7 provincias, entre ellas la provincia de Misiones donde se ubica Puerto Iguazú, con un total de 6540 viviendas.

Brasil:

La base cartográfica ya estaba relativamente actualizada como parte de los trabajos de la Investigación denominado Contagem de Población 1996.

5.3. Capacitación

Argentina:

Se realizó entre el 27 y 29 de octubre de 1998. Se capacitó a un instructor provincial para censistas y supervisores.

Bolivia:

Se realizó el 13 y 14 de noviembre. Se nombraron tres capacitadores y se utilizaron rotafolios y transparencias.

Brasil:

El entrenamiento se realizó en octubre de 1998.

5.4. Relaciones Institucionales

Argentina:

La Dirección de Estadística Provincial realizó los contactos institucionales a través de la subcoordinadora técnica, elegida con anterioridad. Entre los contactos principales figuran:

- Reuniones con autoridades educativas con vistas a la selección de censistas y supervisores.
- Contactos con autoridades municipales
- Selección de las sedes de capacitación y del operativo.
- La convocatoria al personal docente que debía cumplir con las condiciones de trabajar en un solo turno y anotarse voluntariamente.

Brasil:

En Foz de Iguaçú, el IBGE posee una oficina que fue la que sirvió de base de operaciones al equipo que, en su mayoría viajó desde Curitiva. Las relaciones institucionales fueron realizadas por el Jefe de la Oficina , quien realizó los contactos con el Municipio y con la prensa local. En Corumbá, se realizaron acciones similares.

Bolivia:

Para la óptima ejecución de la Primera Prueba Censal fue necesario el apoyo de las autoridades del municipio. Para obtenerla fue necesario coordinar y obtener dictámenes de autoridades:

- municipales - Alcalde Municipal y Concejo Municipal.
- gubernamentales – Subprefecto y corregidores.
- policiales y militares.
- organizaciones civiles y religiosas representativas de la región.
- autoridades de educación.

En el nivel operativo fue requerido:

- Nombramiento de un responsable del municipio que coordine las actividades con él equipo del Censo 2000.
- Coordinar con los responsables de educación la participación de los maestros, personal administrativo y alumnos que cursan el tercero y cuarto de secundaria, para la etapa de empadronamiento previa capacitación.
- Proporcionar un ambiente físico, necesario para el funcionamiento de un centro de operaciones y para los cursos de capacitación.
- Facilitar medios de transporte para efectos de supervisión y control del operativo.
- Listar medios de comunicación existentes, coordinar con el equipo censal el plan de concientización.
- Realizar la convocatoria e inscripción para los empadronadores.

6- **Coordinación entre el IBGE, el INE y el INDEC**

. Observación no participante en campo.

. Se intercambiaron observadores no participantes entre los países intervinientes en las Pruebas:

- Observadores del IBGE que acompañaron censistas en Puerto Iguazú (4)
- Observadores del INDEC que acompañaron encuestadores del IBGE (3)
- Observadores del IBGE en Puerto Quijarro (4)
- Observadores del INE en Corumbá (2)

Faltan los Informes de Observación de bolivianos y brasileños para completar este punto.

7- **Difusión**

Uno de los principales objetivos de la Prueba Piloto Conjunta fue evaluar el poder de convocatoria de los operativos y la penetración de elementos de difusión en:

- La población involucrada en la Prueba Piloto
- Resto de la población

Argentina, para dicha ocasión, elaboró afiches y se distribuyeron folletos en las viviendas seleccionadas.

La población en general, recibió información a través de la prensa local y las

radios de la localidad de Puerto Iguazú y de Posadas.

Bolivia, elaboró dos pasacalles con la consigna censal y se distribuyeron gorros para los empadronadores a fin de facilitar su identificación. Se prepararon carpetas para entregar a las autoridades y los periodistas de la región en la Conferencia de Prensa que se efectuó en Corumbá. También se distribuyeron 2000 volantes y cartas explicativas a la población, solicitando su colaboración.

Brasil, informaba periódicamente a la población a través de la prensa gráfica y los medios televisivos. Los agentes censales utilizaban credenciales a modo de ser identificado por la población a ser censada.

La importante Red "Globo" se hizo presente en el acto de lanzamiento de Iguazú y en los operativos de campo de las Pruebas de Brasil y de Argentina. Con la participación de este medio de información, de alcance nacional, se aseguró una cobertura que trascendió ampliamente a la región donde se celebraron las pruebas.

-Capitulo II

.Contenidos temáticos comunes: nivel de cumplimiento por parte de los paises

Tema / Variable	Nivel de Apertura
1. Vivienda	Particular
	Colectiva (Brasil y Bolivia cédula especial. Tipo de Vivienda Colectiva)
2. Tipo de vivienda particular	Tipología según materiales
3. Condición de Ocupación	Ocupada con moradores presentes
(Brasil lo releva en la Hoja de Recolección)	Ocupada con moradores ausentes
	Desocupada
4. Tenencia de la vivienda	Propietario
	Inquilino
	Otro
	Propiedad del terreno (Bolivia no releva)
5. Materiales de la vivienda (predominante en pared, piso y techo)	Construir Tipología
6. Servicios de la vivienda	
• Procedencia del agua para beber y cocinar	Por cañería dentro de la vivienda
	Por cañería fuera de la vivienda
	No recibe agua por cañería
	(Argentina sólo pregunta si recibe agua *por cañería dentro de la vivienda*: *sí / no*)
• Sistema de abastecimiento del agua para beber y cocinar	Red de Distribución
	Otras formas
• Número de cuartos o habitaciones de la vivienda	Cantidad de cuartos

Tema / Variable	Nivel de Apertura
7. Hogar y Familia	
8. Servicios del hogar	
* Disponibilidad de servicio sanitario	Tiene conectado a la red general
	Tiene
	No tiene
* Uso del Servicio Sanitario	Exclusivo de los miembros del
	hogar/domicilio
	Compartido con otro hogar/domicilio
* Cantidad de cuartos o habitaciones	Número de cuartos usados para dormir
utilizados para dormir	(Argentina no releva)
9. Población	
* Características demográficas básicas	
* Edad	años cumplidos
* Sexo	varón / mujer
10. Migraciones	
* Residencia habitual	
* Residencia habitual hace 5 años	
* Lugar de Nacimiento	
* Año de llegada al país	En años
* Lugar dónde trabaja[1]	
11. Educación	
* Asistencia Escolar	
* Nivel de Instrucción	El más alto alcanzado
* Grado o año aprobado	De los que asisten y los que han asistido
12. Actividad Económica	
* Condición de actividad	- Activos: Ocupados / Desocupados. Se
	acordó que el período de referencia para
	medir desocupación sea de un mes.
	(Bolivia tomó una semana como referencia)
	- Inactivos
* Grupo de ocupación	Según nomenclador a homologar
* Rama de Actividad Económica	Según nomenclador homologado
* Categoría de ocupación	A definir después de la 1° P.P. Conjunta.

[1] En los talleres preparatorios se acordó incorporar "lugar de trabajo" a los efectos de captar los movimientos pendulares de la población entre Provincias, Departamentos y Países.

Capítulo III

. Comparación de las metodologías de capacitación.

Argentina (falta completar con una evaluación de las pruebas)

En la IV Prueba Piloto para la capacitación destinada a jefes de radio y censistas se diseñó un entrenamiento presencial de dos jornadas de 4 horas cada una.

Para el censo 2000 se prevé utilizar técnicas multimediales.

La mayor parte de los censistas involucrados en el relevamiento serán docentes en actividad.

Bolivia

Para la Prueba Piloto Conjunta, elaboró el "Manual del empadronador" y se entrenó a los censistas en dos días consecutivos.

Se utilizaron rotafolios para realizar capacitación de tipo magistral y transparencias para la capacitación de tipo visual.

Los censistas fueron reclutados de las Fuerzas Armadas, pre militares y alumnos de 3° año, ya que no se pudo contar con el personal docente.

En la evaluación de la boleta censal de la primera prueba piloto, se detectaron los siguientes problemas de capacitación:

- La no utilización de las letras señaladas en las plantillas
- Dificultades para registrar el nombre de provincia y el de la localidad cuando no se conoce el nombre de la provincia (preguntas 35, 36, y 37)
- Confusión en el registro "en el exterior" (preguntas 35, 36 y 37)
- En la pregunta 49 la clasificación le resulta complicada al empadronador, confundiendo actividad con ocupación.
- Problemas en el registro de "número de edificación".

El rotafolio utilizado, deberá ser acondicionado por tipo de preguntas, lo que permitirá mayor objetividad en el desenvolvimiento del curso, cuidando de no perder la explicación de los flujos, ni restringir la ejemplificación al número de ejemplares, para poder utilizar este material en varias capacitaciones.

La utilización de transparencias, al igual que en el censo 92, permitió realizar varios ejemplos referidos a una misma pregunta, logrando mayor objetividad y participación por parte de los capacitados.

De acuerdo a estos problemas se plantearon las siguientes conclusiones:

Los cursos de capacitación y la ejecución del operativo de empadronamiento observaron problemas en la comprensión y registro de algunas preguntas.

Con relación al manual del empadronador, se debe considerar el cambio de formato, incluyendo más imágenes, gráficos sencillos y colores, para que su manejo sea más sencillo y explicativo. Se debe redactar con palabras sencillas para facilitar la comprensión por el común de las personas que serán capacitadas.

Brasil

El entrenamiento de los censistas se realizó en aula, se elaboró el manual del censista y una guía para el estudio de dicho manual con ejercicios prácticos.

Los censistas son personas especialmente entrenadas por el IBGE, y se prevé, en el futuro censo, el concurso de docentes para crear un ambiente favorable en la población.

Falta un informe sobre la evaluación de la prueba piloto.

Capítulo IV

Aspectos informáticos

Procesamiento de la información
Resultados de la Prueba Piloto

Argentina :

En la IV Prueba Piloto, fue probada le tecnología de OCR a través de los servicios de una empresa diferente a la de la tercera Prueba. Los resultados están aún en proceso de evaluación y parte de los mismos serán presentados en el curso de VI Taller.

A su vez, se han probado diccionarios elaborados con vistas a la codificación asistida por computadora.

Brasil:

Falta una evaluación del procesamiento de la información.

Bolivia:

Falta una evaluación del procesamiento de la información resultante de la Prueba Piloto.

Este país testeó el uso de diferentes tipos de lápices y bolígrafos para el nuevo proceso de entrada de datos.